

台灣的日本研究之發展及其問題點*

徐興慶

國立台灣大學日本語文學系教授

一、前言

在 1945 年 8 月二次大戰結束之後，台灣與日本之間揭開了新時代的序幕，雙方在政治、外交、經濟等各領域的往來亦日趨頻繁，但當時台灣的日本研究與發展卻只有極少數的學者關注，基本上，此一時期我國的日本研究屬於低潮期。1960 年代中葉開始，台灣的大學將日語教育納入正規課程之後，屬於我國人文社會領域的日本研究，才逐漸受到重視。

在介紹台灣的日本研究之前，首先必須敘述整體研究的狀況。對於台灣的學者而言，日本研究並非是一個新的領域，但當時台灣的執政當局，向來偏重我國與日本的經濟發展及政治、外交的互動關係。相較於此，關於人文社會領域之日本研究充其量只被當做一般的課題看待，長久以來並未受到真正的重視。也因為當時我國對人文社會領域的日本研究缺乏廣度與深度的認知，致使我國無法全面且多角度的了解日本這個國家。

所幸，台灣的學術界在 1960 年代之後，對人文社會領域的日本研究漸有起色，特別在 1980 年代之後已經有了一些成果。由於日語教育的普及，加上少數關心我國日本研究的發展之先進的努力，逐漸培育出一些年輕的日本研究學者。此外，留日學者回國就職日益增加，推動了國內日本學及日本研究之進展。在歷史背景上，同樣是東亞漢字文化圈的日本，有傲人的經濟發展成果，更令國內學術界感受到提升日本研究之必要性。因此如何吸收外來文化並保護傳統文化，如何探究日本文化的深層結構並與台灣社會、歷史、教育、文化等領域的結構相比較，借用他山之石以收攻錯之效，即成為國內日本研究學者之重要課題。

* 本文初稿發表於中央研究院亞太區域研究專題中心主辦，「台灣的日本研究回顧與展望國際研討會」，2004 年 5 月 28 日。

本文針對(1)私立大學的日本研究,(2)國立大學的日本研究,(3)民間組織的日本研究,(4)人文社會科學的日本研究等四個領域,分析我國在上述領域的日本研究之歷史背景、發展內容,從回顧與展望的角度提出筆者的報告與淺見。

二、私立大學的日本研究

(一) 中國文化大學日本研究所

台灣首創的日本研究之專門機關,為1964年7月2日設於台北陽明山的中國文化學院(現在的中國文化大學)日本研究所。創設之初,它是台灣唯一的日本研究機構,網羅國內少數通曉日本的研究者,集中進行日本研究,為1960年代台灣的日本研究中心。¹1968年7月該研究所改制為碩士班,向各大學的畢業生招生,目標在培育國內對日外交、貿易及學術研究的相關人才。教授課程除了英語為必修科目外,碩一開有「日本語文」、「中日比較文學」、「日本文學史研究」、「日本史專題研究」、「日本經濟發展」、「日本現勢」、「日本國際關係研究」等22學分;碩二設有「日本政治研究」、「日本問題講座」(由四位教授進行專題討論,特別研究的形式來個別指導,2學分)共6學分,共計28學分,其中修畢24學分並通過論文的審查始得畢業。其研究成果截至2004年6月止,計有295篇碩士論文,研究內容涵蓋中日、台日關係史、文化交流史、日本古代史、中世史、近世史、近現代史(15.9%),日本文學、台灣文學、中日文學比較(21.0%),日本經濟、貿易、企業、金融、產業、觀光、商品流通、科技(12.5%),日本政黨政治、外交、防衛、法律、憲法、地方自治團體(13.9%),日本社會、福祉、保險制度、大眾傳播(11.2%),日語教育(5.4%),日本的教育(5.4%),日本的漢學研究、宗教、哲學、思想、藝術方面(5.1%),日本殖民地政策(6.1%)等。其他尚有日本農業、環境保護或美日、日韓、日俄關係史、琉球問題、日本與東南亞國家聯盟(ASEAN)各國問題,甚至連台日棒球交流史都有。如表一所述,此領域可分許多方面,人文社會學的研究約佔

¹ 1964-1968年間的日本研究所名稱為「中華學術院日本研究所」,主要從事關於日本的政治、外交、歷史著作的翻譯。研究成果有朱元,《日本語文綜合本》(1967);蘇振申,〈日本江戶前期的儒學與文治政治〉(1969)、〈荷蘭華學及日本學研究近況〉(1969)、《日本簡明百科全書》(合編1971)、《日本通史(近世篇)》(1974)、《中日關係史事年表》(1977);孫秉乾,〈日本大眾傳播之現狀〉(1975);劉崇稜,《日本歷史思想之發展》(聯合翻譯書1974)等。

七成，其中與文學有關的研究為主，其次為歷史研究。再其次為與日本政治及經濟相關的研究，只佔三成左右。

2000 年 3 月，中國文化大學為了紀念創校四十週年，該校日文系暨日本研究所舉辦了「第一屆日本研究、台日關係、日語教育國際學術研討會」，邀請來自日本、韓國、大陸、香港、新加坡及國內同領域的學者約 150 人與會，針對上述主題進行分組討論。研討會中舉辦了五場專題演講，其主題分別為：

(1) 林金莖（我國前駐日代表・亞東關係協會會長）「日華關係的回顧與展望」，主要內容在論述從 1972 年 9 月台日斷交之後，台灣在國際法上的地位、兩個中國論、日本外交與兩岸關係及台日關係的現況。

(2) 衛藤瀋吉（東京大學名譽教授・前日本亞細亞大學校長）「何故日本研究を」，從 17 世紀的台日關係談起，並針對 1990 年代日本第三次門戶開放之後，日本民族的閉鎖性及「愛憎症候群」（love-hate syndrome）之對外意識做批判。另外就國際社會為何關心日本及漢文明圈的日本做詳盡的分析。

(3) 中村勝範（日本平成國際大學校長）「運命共同体としての日本と台湾」，內容除分析台灣在日本防衛安全上的重要地位、台灣民主化的過程及經濟發展之外，更就台灣對美國的重要性舉出數據佐證，同時主張台灣危機即是日本危機的論述，說明台灣在東亞所扮演的重要角色，批評美國柯林頓政權對中國大陸的不當外交政策。

(4) 田中望（日本立教大學教授）「日本語教育の再構築」。(五) 今西幹一（日本二松學舍大學副校長）「台灣における特殊な文芸現象について—台湾万葉集についての苦渋の考察」。

另外分別就「日本研究」、「台日關係」（含政治、經貿、產業、歷史、文化、教育、宗教、華僑、殖民地政策）、「日本語教育」、「日本文學」、「台灣文學」等領域發表了 42 篇論文（徐興慶 2000）。

（二）東吳大學日本文化研究所

主要以培育台灣的日語教育人才為目的，該所於 1980 年奉准開設碩士班（招收十五名研究生）。其課程內容為「日本語言研究」、「日本文學研究」、「日本文化研究」、「日語教育資料研究」、「論文寫作指導」共計 16 學分，並設有「日語教學演習」、「言語學」、「翻譯研究」、「古典文法研究」、「中日語言比較研究」等 56 學分的選修科目。研究生從修畢學分到提出碩士論文至少要花三年時間。

至 2004 年為止，修畢碩士課程的研究生有 239 名（日間碩士班 236 名，碩士在職專班 3 名），從歷年的論文來看，大都是和日語教育相關的領域（東吳大學日本語文學系 1997）。研究所以培育日語教育、介紹日本文化及研究有關的學者為目的，成為台灣第一所開設博士課程的研究所，但設立當時，台灣在人文社會領域的日本研究上是否有成果、是否有合適的教授能指導等都是問題。博士課程的必修科目為「日語教學法專題討論」、「日本教育史專題討論」、「日本文化專題討論」、「日本語史專題討論」、「語言學專題討論」、「比較文學專題討論」、「日本音韻專題討論」等，培育人才的方針偏向日語教育的領域。

至 2004 年為止，已有 15 名研究生修畢博士課程。就其最終考試、審查通過的博士論文來看，多由日本大學教授指導。²而其研究所所藏圖書，日本語學、日語教育、日本文學、日本文化相關的參考文獻約三萬冊，日語教材約四千冊。

（三）淡江大學日本研究所

淡江大學日本研究所的碩士班（招收 12 名研究生），於 1983 年 9 月奉准成立，主要目標在培育日本的政治、經濟、社會、文化及教育等各領域的日本研究人才。從入學考科來看，除日語、英語外，尚有日本的政治、經濟、社會文化（三選一），日本近代史（包括日本戰後史），並需提出研究計畫（兩千字以內）及口試。研究生必須修畢 36 學分（包含碩士論文 4 學分）。教授全體皆有留日的經驗，2004 學年度，專任教師 12 名（日研所聘 4 名、日文系聘 6 名、國企系聘 1 名）、榮譽教授 1 名、兼任教師 1 名、助理 1 名。如表二所示，至 2004 年 6 月止，碩士論文共計 288 篇。其研究領域經統計依序為：日本的政治（21.5%）、經濟（26.4%）、社會（14.9%）、教育（14.2%）、文學（3.8%）、歷史（4.2%）、哲學・思想・宗教（5.6%）、其他（9.3%）。根據研究所的教育方針，循序漸進地從事日本研究。此外，該所從 1999 年 8 月起成立碩士在職專班，招收在職生。

² 從東吳大學日本文化研究所提出的博士論文中，陳山龍〈漢語の研究〉、陳艷紅〈領台時代の台灣文化と日本〉、賴錦雀〈現代日本語形容詞の研究：台灣の日本語教育的見地から〉等，皆為受前九州大學奧村三雄教授指導所完成之論文。附帶一提，陳藻香〈日本領台時代の日本作家：西川滿を中心として〉的指導教授，亦為日本的天理大學的蜂矢宜朗名譽教授。

(四) 輔仁大學日本研究所

輔仁大學日本研究所碩士班(含甄試生共招收 20 名)於 1993 年奉准設立，以日本文學、語學研究及翻譯人才之培育為主，培養中日比較文學、語學、翻譯、日本社會思想、法律思想等人文社會領域之日本研究人才。但其課程與日本文學相關的科目較多，開有「日本中世文學專題研究」、「平安朝物語文學研究」、「日本近現代文學研究基礎篇」、「日本近現代文學研究理論篇」、「文學理論與作品讀法」、「中日比較文學研究」等課程。此外藉由翻譯日本文學的名著培養筆譯人才，設有「翻譯專題研究」的課程，使研究生能獲得與翻譯相關的基礎訓練。輔仁大學日本研究所的設立，雖較上述大學起步較晚，但每年舉行國際研討會，並刊行研討會論文集提升該所學術研究之質與量，成果豐碩。該所舉辦學術研討會不只是台灣的日本文學研究學者參與，同時也邀請日本各大學相關領域的學者與會，呈現其致力於台日學術交流蓬勃發展的樣貌。³

以上四所大學的日本研究所研究生畢業後的動向，有從事學校教職者，亦有少數前往日本留學。此外，還有一小部分研究生，經國家考試及格，成為外交部駐日外交官，或教育部派駐日本，從事與日本文化、教育事業相關工作的文化參事官，或進入經濟部擔任駐日商務人員，活躍於促進台日關係的各領域中。也有不少畢業生在民間的日本企業或觀光事業單位就職。最近因為「國際化」成為潮流時尚，幾乎國內所有的研究所皆開始招收外國籍留學生（主要是日本的留學生），積極和日本的大學從事學術交流活動。

三、國立大學的日本研究中心

(一) 台灣大學日本綜合研究中心 (Japanese Research Center)

台灣大學從「台北帝國大學」時代開始，從戰前到戰後藏有台灣研究的珍貴資料之外，還藏有約三十萬冊的日本相關圖書，及兩千五百種的學術雜誌，不論在質、量上，都超越了台灣各大學之所藏日本相關圖書。同時，台灣大學具有日本留學經驗，且擁有碩士學位的教師超過 150 名。為了整合人才，及有效拓展日本研究，台灣大學在 1990 年 3 月的校務會議上決議設立「日本綜合研

³ 由輔仁大學日本研究所發行的論文集，除了每年刊行的《日本語日本文學》，尚有《『源氏物語』國際會議論文集》(1996)、《日本文學國際會議會議錄》(1997)、《日本語文學國際會議論文集》(1998)、《日本語文學教育檢討會論文集》(1998)等。

表 1 中國文化大學日本研究所碩士論文統計表（1969-2004）

分類	研究領域	冊數	合計（%）
歷史	中日關係史	15	47(15.9%)
	台日關係史	2	
	文化交流史	6	
	日本古代史	8	
	中世史	1	
	近世史	4	
	近現代史	11	
文學	日本文學	46	62(21.0%)
	台灣文學	8	
	中日文學比較	8	
經濟	日本經濟	11	37(12.5%)
	貿易	3	
	企業	4	
	產業	8	
	商品流通	3	
	金融	5	
	觀光	1	
	科技	2	
政治	日本政黨政治	16	41(13.9%)
	外交	7	
	防衛	2	
	法律	8	
	憲法	5	
	地方自治團體	3	
社會	日本社會	18	33(11.2%)
	福利	9	
	保險・大眾傳播	6	
日本的漢學		3	15(5.1%)
宗教		6	
哲學・思想		3	
藝術		3	
日本語教育		16	16(5.4%)
日本教育		16	16(5.4%)
日本殖民地政策		18	18(6.1%)
其他		10	10(3.4%)
合計		295	295(100%)

資料來源：中國文化大學日本研究所（筆者統計）。

表 2 淡江大學日本研究所碩士論文統計表（1985-2004）

分類	研究領域	冊數	合計（%）
政治	日本憲法	22	62(21.5%)
	日本政黨政治	14	
	法律	11	
	地方自治團體	3	
	防衛	7	
	外交、軍事	5	
經濟	日本經濟	8	76(26.4%)
	企業	21	
	產業・行銷	24	
	金融	11	
	商品流通	5	
	貿易	2	
	科學技術	5	
社會	日本社會	24	43(14.9%)
	福祉	13	
	保險、新聞制度	6	
教育	日本的教育	41	41(14.2%)
文學	日本文學	10	11(3.8%)
	中日文學比較	1	
歷史	中日關係史	4	12(4.2%)
	中日文化交流史	2	
	日本文化	1	
	近世史	1	
	近現代史	4	
哲學、思想		14	16(5.6%)
宗教		2	
日本的殖民地政策		11	11(3.8%)
日本の環境保護、公害		5	5(1.7%)
其他		11	11(3.8%)
合計		288	288(100%)

資料來源：淡江大學日本研究所（筆者統計）。

究中心」，1991年3月的行政會議上，成立籌備委員會。1992年8月奉教育部核准成立，第一任主任為法學院政治系的許介麟教授。研究中心的行政組織為秘書、總務、會計，其他並分為人才開發、動向分析、編纂、翻譯、出版、圖書資料、資訊提供、國際交流及綜合研究等十個部門，為了收集資訊，也設有駐日辦事處。在研究組織上，設置了日本政治外交、法律制度、經濟、財政金融、產業經營、國土計畫、農業、科學、技術、醫學、社會、文化等12組，從各學院找來學有專精的研究者。另設立「財團法人日本綜合研究基金會」，籌措營運資金。

台灣大學日本綜合研究中心設立宗旨為：1.「對日本有更深入的了解」，2.「促進日本的綜合性研究」，3.「提升對亞洲太平洋地區研究的水準」，4.「結合台灣的日本研究專門人才」。其主要內容如下：

- (1) 從事對日本各領域的研究。
- (2) 統合和日本相關的研究資料，製作資料庫，以有助於各領域的研究。
- (3) 作為台灣對日關係的資料中心，成為產、官、學界的諮詢機構。
- (4) 舉行國際學術交流與研討會，推動日本研究。
- (5) 舉行演講、座談會、研習會，主辦國際研討會。
- (6) 出版日本研究成果，如各種叢書、報告、學術雜誌等。

如表3所示，研究中心從1991年11月至1997年，幾乎每年舉辦一次以上的國際研討會或座談會、演講。⁴由於篇幅的限制，無法一一詳細介紹，在此僅針對1991年5月在台北市舉行的「中日文化差異研討會」做概要的介紹。

該研討會的主要目的為：

- (1) 從討論同屬東亞漢字、儒教文化圈的中日兩國對文化、思想、社會經濟、法律制度、科技上認識的相異點，構築共通的理念。
- (2) 在思想方面，台灣大學的翁蘇倩卿教授發表了〈《古事記》にみる古代日本人の發想〉、葉阿月教授發表〈明治以降の中日僧侶の教育と學術研究の差異〉。

翁蘇教授曾就讀昔日昭和女子大學的前身日本女子高等學院國文科，戰時和日本人一同受教育，戰後曾擔任過淡江文理學院（淡江大學的前身）日本語系的主任教授，後轉至台灣大學，因在台灣的日本古典文學研究上相當有成就

⁴ 台灣大學日本綜合研究中心至今出版的研討會論文集請見許介麟（1992，1994，1995，1997）。

而廣為學界所知。翁蘇教授論述唐代風靡的變文（把艱難的經文更改為簡單的講釋文之文學形式），在唐宋以後成為民間發達的白話小說及歌謠的主幹，她認為《古事記》其中的神話歌謠等受中國變文的影響。翁蘇教授主張應該把長久以來被視為歷史書的《古事記》之特色，更正為口誦文學或歷史的文學書（翁蘇倩卿 1992：99-101）。

葉教授則論述日本的宗教學研究狀況。他指出日本對宗教學研究不斷有實績呈現，相對於此，中國大陸雖有許多私塾式的佛學院，但一般大學沒有印度哲學研究室，沒有進行梵、巴、漢、藏佛典的比較研究，中國的宗教學研究成果遠落於日本之後。而台灣從殖民地時代至今對梵、巴、漢、藏佛典的學術研究皆未加以重視，僧侶只崇拜漢譯佛典，滿足於這樣的宗教活動是現在研究活動遲滯的原因。今後要致力於印度西藏僧侶到台灣的傳教活動，及歸來的留學僧尼的佛教教育及出版事業的發展，他亦提出期望台灣儘速設立佛教大學及印度學、佛教學會等意見（葉阿月 1992：204-206，209，217）。

在文化方面，東京大學的樋口陽一教授指出在吸收西歐立憲主義方面，日本雖然受到中國儒教及中華思想的影響，卻沒有改變日本文化之「和魂」精神，直接導入以「萬國公法」、「洋才」系統性的西方制度。相較於日本，中國向來重視傳統的儒教及中華思想，對導入西洋制度採取消極的抵抗，因此中日兩國吸收西洋文明之方式亦有所不同，為了實現日本文化的多樣化，希望了解中國大陸和台灣在攝取西洋文明的方法上，究竟採取何種因應措施（許介鱗 1992：13，17-19）。

橫濱國立大學的田村忠禧教授，比較了中日漢字的表記及讀法之不同、數量、重複率，以及在電腦的使用率。認知到中日相互的文化差異後，為了使漢字文化朝更國際化、現代化的方向前進，呼籲應該在中國大陸、台灣、香港共同進行漢字的統計調查，確定常用漢字，製作出統一的中文漢字表，以實現中日漢字表的互通性（許介鱗 1992：59-63）。

在法律方面，台北律師公會理事長的林敏生發表〈中日兩國における法意識（Legal Mind）の比較〉一文，首先他認同山本七平的論點：日本從中國大陸大量輸入隋唐文化，很早便成為強盛單一民族，乍看之下 7 世紀文化水準低落的日本民族，擁有相當的島國判斷力，將大陸傳來的外來文化成功的日本化（林敏生 1992：373）。再吸收民主制度方面，日本把民族性和唐朝佛教寺院在決定方案時僧侶們使用的無記名投票方式充分融合，且從寺院至武士階級都廣

表 3 台灣大學日本綜合研究中心學術活動一覽（1991-1997）

學術活動名稱	日本方面的與會學者	時間
（一）「中日文化差異研討會」	東京大學樋口陽一教授、平石直昭教授 明治大學沖田哲也教授 京都大學山本有造教授 北海道大學高見勝利教授 橫濱國立大學村田忠禧教授	1991.5.4
（二）「中日經貿問題研討會」	拓殖大學商學院長小林末男教授 企業家重田紀正	1991.7.26
（三）訪問學者座談會	東京大學社會科學研究所坂野潤治教授 主題：「明治時代日本の工業化と民主化」	1992.1.10
（四）訪問學者座談會	大阪經濟法科大學小林博教授 主題：「東アジアにおける民間信仰」	1992.3.15
（五）「中日思惟差異研討會」	日本經濟調查協議會理事長鈴木治雄 日本經濟研究中心會長金森久雄 長銀綜合研究所理事長竹內宏 世界和平研究所所長佐藤誠三郎 東京都立大學岡部達味教授 日本政治綜合研究所會長白鳥令 日本國際論壇理事長伊藤憲一 東京工業大學渡邊利夫教授 時事問題研究所理事長大中公一 現代人間科學研究所所長飛岡健 亞太論壇理事長田中健二 Communication Bureau 代表宮內淑子	1993.5.2
（六）「文化震源地アジア研討會」	東京大學法政研究科佐佐木毅教授 京都大學生態學研究中心主任川那部浩哉 前京都大學校長岡本道雄 筑波大學小林彌六教授 京都大學清水榮名譽教授	1994.2.25
（七）「文明史上における台灣研討會」	帝塚山大學伊原吉之助教授 橫濱市立大學矢吹晉教授 東京都立大學渡邊欣雄教授	1995.10.14
（八）「中國と東アジア：21 世紀の課題」	東京大學東洋文化研究所長濱下武志教授 慶應大學法學部長山田辰雄教授 慶應大學小島朋之教授、國分良成教授 靜岡縣立大學菱田亞晴教授 東海大學谷垣真理子教授	1997.8.30-31

資料來源：台灣大學日本綜合研究中心（筆者整理）

泛使用，他認為此即為日本民主制度之原點。同時針對鎌倉時代之役所（行政機關）、政所（政務機關），司法機關的問注所（訴訟機關）之功能、民事訴訟法之發達，和同時代之中國訴訟制度的停滯相對照，分析中日兩國法律意識的變貌。

這場學術研討會，台日雙方學者針對各領域進行比較研究，試從提出雙方之異同，掌握各自文化的特徵，可以說是具有深度與廣度之學術交流，筆者認為它具有催化國內日本研究的指標意義。

（二）中山大學日本研究中心（Japanese Research Center）

位於台灣南部、以東亞的國際貿易港而聞名的高雄港，從 1980 年代開始迎接台灣高度經濟成長期，香港歸還大陸之後，作為我國的亞太營運中心，高雄港的重要性與日俱增的情況下，中山大學認為有必要結合各界之日本研究人才，針對日本經濟、貿易、文化交流等人文社會科學做深入的研究，1992 年 3 月中山大學校務會議上決定設立「日本研究中心」，同年 8 月教育部核准成立，成為台灣南部日本研究的立足點。該中心設有人文社會組、財政及經營管理組、科學技術組、秘書組等組織。研究成員主要以校內有留日經驗者為主，並招聘日本學者積極推動下列目標：

（1）促進台日文化和學術交流。

（2）研究日本的人文社會、財政及經營管理、科學技術，提升學術研究。

（3）接受政府及財界的委託，展開日本研究，以「日本現代化」、「中日文化比較」、「日本企業經營管理和科學技術之特色及其展望」、「台日經濟、貿易交流的諸問題」、「日本金融制度的自由化與企業、銀行的經營對策」、「福澤諭吉與近代的日本」等為題進行討論（中山大學日本研究中心 1995）。該所其他的學術活動如表四所示，包括座談會和文化交流活動。

此外，該中心下設三個附屬機構。

（1）「日本研究中心圖書文庫」

1992 年 8 月研究中心成立後，從財團法人交流協會、國士館大學以及日本的政界、財界和政府相關部門，約五千冊研究日本人文科學、產業、企業管理等不可或缺的研究圖書及文獻，以對台灣南部有意研究者提供參考資料為目的。

（2）「財團法人中日學術研究基金會」

為使台灣南部地區對日本的人文科學、產業、企業管理等領域的研究能有

更深入的發展，並促進台日學術交流，1994 年 12 月成立了「財團法人中日學術研究基金會」。基金會由工商界的基金資助，選出 21 位產、官、學界代表為理事。

（3）「高雄市對日貿易發展學會」

1995 年 10 月成立，主要目的在結合台灣南部的企業，以及對日經濟・貿易活動的實務和理論的研究，並交換雙方的貿易資訊。至 1998 年止，舉辦過「對日貿易實務班」（11 期 308 人）、「對日貿易培訓班」（9 期 540 人）等，培育對日經貿人才不遺餘力。

表 4 中山大學日本研究中心學術活動一覽（1991-1995）

學術活動名稱	出席者及活動內容	時間
（一）演講	金澤經濟大學校長 小西滋人教授 主題：「揺れる日本經濟」	1992.8.21
（二）演講	慶應大學商學院經濟管理學 清水龍瑩教授 主題：「産業向上の促進について」	1993.3.14
（三）演講	東京大學生產技術研究所 增澤龍久教授 日新鋼鐵株式會社常任顧問 阪倉昭 主題：「日本の産業技術について」	1994.3.12
（四）演講	櫻美林大學 濱西榮一教授 主題：「國際化の日本」	1994.11.4
（五）演講	日本金融財政事情研究會 德田博美理事長 主題：「日本金融の自由化」	1994.11.24
（六）演講	前日本環境廳長官 石原慎太郎 主題：「日本の環境保護と情報管理」	1994.12.1
（七）座談會	主題：「阪神大震災の教訓から台灣の公共施設管理への検討」	1995.3.22
（八）座談會	主題：「台・日の商工企業について」	1995.7.28

資料來源：中山大學日本研究中心（筆者整理）

（三）政治大學國際關係研究中心（Institute of International Relation）

政治大學國際關係研究中心從台灣觀點出發，進行對國際社會，特別是亞洲各國的政治、外交、經濟問題的分析和研究，已行之有年，其成果每每提供

我政府相關機構參考。⁵此外，該中心從 1989 年開始至 1997 年為止，舉辦了九次以台日關係為主軸的「亞洲展望」(Asia Open Forum) 研討會，雙方 1972 年 9 月之後，由於台日雙方並無正式邦交，「亞洲展望」的召開目的乃在於：期望作為民間的經濟、文化、教育交流暢通管道，以進行實質的交流。1989 年 5 月由於台日雙方的產、官、學界共同發起，同年 6 月在台北舉辦第一次研討會。此後每年輪替在日本及台灣舉行，以 1998 年第十屆為例，「亞洲展望」所探討的內容，多係為了迎向 21 世紀，針對變動劇烈的亞太地區之經貿市場及組織，分析其應對之策，此外，台灣和日本同樣都是亞太經濟合作會議 APEC (Asia-Pacific Economic Cooperation) 的會員國，雙方均認為商討科學技術的開發是當務之急的重要工作。在以推動日本研究之前提下，日本的地方自治與鄉鎮市村之均衡發展、日本對西方文化的吸收、社會福利、產業・環境保護、藝術和文化交流等，都是亞洲展望所探討的主題。⁶

四、民間的日本研究組織

(一) 中日文教基金會 (Chinese-Japanese Education Foundation)

1975 年設立的中日文教基金會，是由台日間對經濟、文化、學術交流熱心的台灣年輕企業家們組成，他們認為有必要加強台日兩國的實質交流，遂著手募集資金，其目的在於促進台日文化交流活動。⁷

基金會主要推動的工作為：(1) 獎勵從事日本學術、文化研究領域之台灣學者，(2) 獎勵從事中華學術、文化研究領域之日本學者，(3) 設立與日本研究有關的獎學金制度，(4) 獎勵與日本相關學術論文的研究、著作，台日學生、文化教育團體之交流企劃，主辦研討會並與東北亞地區，特別和韓國進行文化交流活動。例如基金會設置的「益仁獎學金」，提供在台各大學研究所留學的日本學生每年 3 到 5 名的論文獎助金，此外，該基金還補助文化大學、淡江大學、

⁵ 自 1971 年起，政治大學國際關係中心由台日學者所著的中國研究《問題と研究》月刊開始在日本發行。

⁶ 在「亞洲展望」(Asia Open Forum) 發表了如下與人文社會領域相關的論文：平川祐弘〈「自助論」：日本產業化的國民的教科書〉(1991)、羅吉煊〈文化的創造と交流〉(1993)、平川祐弘〈アジア太平洋地域における東西文明の融和〉(1995)、合田周平〈環境・文化・新産業の未來と展望〉(1995)、日下公人〈海洋文明の發展とアジア太平洋文化の未來〉(1997) 等。

⁷ 中日文教基金會所募集的發展基金約台幣三千萬元。

東吳大學的日本研究所，及政治大學東亞研究所碩士論文出版（以研究日本的政治、外交、經濟等主題為補助對象），並將刊行的論文寄贈兩國相關研究機構或大學。

中日文教基金會定期發行的「年刊」，記載每年的工作內容，學術論文不多，是介紹台日學術文化交流實況的刊物，在促進台日學術文化交流方面，扮演了推手的角色。

（二）日本研究學會（The Japanese Studies Association）

日本研究學會，是 1979 年 10 月集合國內研究日本文化、經貿、政治、法律等各領域的專家學者所組成的學術團體，會員超過 800 名。其設立「以研究日本的學術、經濟、文化，促進兩國的文化交流及親善合作」為目的，分為文學、歷史、法政、財經、藝術、科學技術等五個研究委員會，其主要活動內容幾乎與中日文教基金會相同。⁸

該學會成立之後，在 1980 年 8 月開始舉辦的學術活動是「日本語文教學研討會」。在學會的常務理事蔡茂豐教授企劃下，從日本邀請奧津敬一郎、水谷修、北原保雄，進行主題演講。全國約有 200 名日語教育相關人士參加，就日語教育之聲音、會話、品詞、文章結構等議題進行分組討論（蔡茂豐 1985: 82）。學會會誌《日本學報》刊載了上述各領域的日本研究成果。至 1998 年止，發行了 12 期。⁹

此外，台灣日本研究學會為鼓勵青年學子學習日語，提升學習效果，促進台日學術文化交流，從 2001 年起每年與中日文教基金會、中日學術研究基金會、亞太文經學術基金會共同舉辦國內大專校院日語演講比賽。

⁸ 日本研究學會主要的文化事業為：調查日本經濟、文化事業團體及其活動；調查日本各大學中關於日本、中國、台灣研究，及日本公私立圖書館、各大學圖書館等的藏書；調查與日本相關的出版物及報告新書的發行；促進對於台日交流必要的活動等。

⁹ 《日本學報》在 1980 年創刊，1992 年為止已刊行 12 期。之後似乎未再出刊。學報的內容分有日本的法律、政治、社會、經濟、文學、歷史、日本語學，刊行文章有中文也有日文。附記，1996 年 4 月，由於日本研究學會第一任理事長陳水逢教授過世，出版了《紀念陳水逢先生論文集》（中華民國日本研究學會 1996）。

(三) 台灣日本語文學會 (Japanese Language and Literature Education Society)

台灣從 1980 年代開始，日語教育顯著普及，日本語學、日本文學領域的研究者日益增加。因此「台灣日本語文學會」以推動台灣同領域的研究為目的，在 1989 年 3 月成立。¹⁰ 推動會員以大專日語科教職員，日本研究所的研究生，及社會人士為主，也有不少日本籍教師參加。學會主要工作有：

(1) 提供每月例會會員發表研究成果的場地。

(2) 將會員的研究成果出版為學術論文集。

(3) 舉辦演講或國際研討會。在學會的例會上，與日語教育相關的台日教師，相互討論教授方式與交流之經驗傳承，會員有逐年增加趨勢，1994 年發行「台灣日本語文學報」的創刊號。創刊當時預定每年出版一期，但因會員的發表相當踴躍，從 1996 年起改為每年出版兩期。至 2003 年 11 月止已出版 17 期學報，此外該會每月舉行例會或演講會，其研究發表會已經接近兩百次之多，該學會對於提升台灣日語教育之教學與研究貢獻良多。

(四) 台灣日語教育學會 (Japanese Language Education Society)

東吳大學日文系，日本文化研究所，向以培育台灣的日語教育師資為主要教學目標。當時擔任東吳大學外語學院院長的蔡茂豐教授，呼籲國內設有日文系的大學校院應將各系的特色及各專業領域的師資，作橫向之跨校性整合，以發揮國內日語教育界之整體力量，為培育國內日語人才做更有效的規劃，因此，於 1992 年成立了「台灣日語教育學會」。根據該會組織章程之規定，會務之推動以設有日文系之大學為責任校的制度輪流擔任，首任理事長由發起的學校蔡茂豐教授擔任，任期兩年。至 2004 年為止，擔任過該會責任校者依序為淡江、輔大、台大、政大，¹¹ 會員人數約有 300 餘名，不過會員多數與上述「台灣日本語文學會」會員重疊。該會每年舉辦一次國際學術研討會，並出版一期《台灣日語教育學報》作為會員發表研究成果的投稿園地。此外，該會亦進行過「台灣地區日語教師動力問卷調查」。同時也不定期邀請日本同領域之專家學者前來

¹⁰ 「台灣日本語文學會」成立於 1989 年 3 月，原名「台灣日本語文研究會」，1992 年 10 月申請立案名為「中華民國日本語文學會」，2001 年更名為「台灣日本語文學會」。

¹¹ 1992 年成立之台灣日語教育學會，至今已邁入第 13 年。第二期負責的責任校為淡江大學日文系、第三期 1997-1998 年為輔仁大學日文系，1999-2003 年臺大日文系擔任兩期的會務工作，目前該會之責任校為政治大學日文系。

演講，藉以提升會員教師之研究水平。

表 5 台灣的日本研究學術雜誌一覽表

雜誌名	創刊年	發行機構	發行時
○ 中日文化	1968	中國文化大學日文系、日本研究所	年刊
◎ 日本研究	1971	中日關係研究會	月刊
◎ 專題研究	1971	中日關係研究會	月刊
○ 日本語日本文學	1973	輔仁大學日文系、日本研究所	年刊
□ 中日文教基金會年刊	1975	中日文教研究會	年刊
○ 東吳日語教育學報	1976	東吳大學日文系、日本研究所	年刊
□ 日本學報	1979	日本研究學會	年刊
☆ 東吳外語學報	1986	東吳大學外語學院	年刊
○ 日本文化研究叢書	1991	東吳大學日本文化研究所	不定期
○ 日本論叢	1992	淡江大學日文系、日本研究所	年刊
○ 日中言語文化比較研究	1992	東海大學日文系	年刊
☆ 華岡外語學報	1993	中國文化大學外語學院	年刊
○ 台灣日本語文學報	1994	日本研究學會	年刊
○ 日本語教育論文集	1994	日本語教育學會	年刊
◎ 台大日本綜合研究中心叢刊	1995	台灣大學日本綜合研究中心	不定期
□ 研究生論文集	1996	中國文化大學日本研究所	年刊
□ 銘傳日本語教育	1998	銘傳大學應用日語系	年刊
□ 台大日本語文研究	2000	台灣大學日文系	2004 年起改爲半年刊
□ 政大日本研究論集	2004	政治大學日文系	年刊

注：1. 雜誌所刊載的語文如次所示。◎中文 ○日文 ☆多國語 □中文與日文。

2. 各學會不定期刊行的論文集及主要刊載學生作品的文化大學《日文春秋》，淡江大學的《東方語文學》、《東語系刊》，輔仁大學的《東語學刊》，東吳大學的《東吳日文作品集》、《せせらぎ》等，一覽表內未列入。

（五）日本文教基金會（Japan Education Foundation）

日本文教基金會是 1996 年 12 月由關心日本文化、教育、學術交流的台灣學者共同成立之財團法人，其主要活動內容如下：

（1）討論會

1997 年 8 月，以「以推動文化革新、富有的社會以提升亞洲文明」為主題，邀請日本學研究會的成員大山茂雄、小林彌六等 13 位日本學者參加研討會，同年 8 月由台日的相關學者共同舉辦「中國與東亞：21 世紀的課題」研討會。¹²

（2）學術交流

1997 年 10 月，研究國際經濟學的會員們，和日本「松下政經塾」的桑昌健也、大阪經濟法科大學校長中西健一教授、東亞國際研究中心市村真一所長等，舉辦關於 21 世紀東亞經濟情勢之座談會。同年 12 月以「台灣與日本的人權問題」為題，邀請日本人權問題的學者石村修、隅野隆德等專家學者在台灣大學法學院舉行座談會。

（3）收集圖書

整理海內外寄贈之日本研究相關圖書，該會藏有《中央公論》、《世界》、《AERA》、《外交 FORUM》、《FORESIGHT》等二十餘種以上的雜誌，及約五千冊的圖書。

（六）「日台交流中心」台北及東京事務所藏書

近年來隨著台灣民主化腳步迅速發展，以往被視為禁忌的台灣史領域之研究開始蓬勃發展。除了上述的日語教育工作持續的往下紮根之外，各領域的日本研究活動亦日趨興盛。在台北的日本準政府機關財團法人交流協會，廣泛從各界蒐集國內外與日本文化相關的圖書、文獻、資料，提供國內的日本研究學者參考使用。交流協會並於 1995 年同時在東京本部及台北成立「日台交流中心」圖書室，至 2004 年止，台北的「日台交流中心」圖書室藏有日本及台灣研究等領域的日文藏書有 8,138 冊、雜誌近三十種（日台交流中心 1998）。東京的圖書室除了有各領域的專門圖書 7,568 冊之外，也收集了台灣近年來經濟成長及民主化，而公開的過去政府機關之文書、紀錄及微捲 685 卷（日台交流中心 1996, 1998）。同時也印製了台灣研究之相關圖書目錄，寄贈東京都圈的大學及

¹² 日本的中國研究專家山田辰雄、天兒慧及台灣的中國研究專家楊開煌、石之瑜等 16 位學者專家齊聚一堂，針對 21 世紀之東亞經濟情勢舉辦座談會。

圖書館(日台交流中心 1996:2, 1998)。從圖書的數量來看,雖然稱不上完備,但舉也說明了日本已逐漸重視台日關係及日本研究的必要性。

(七) 台灣日本綜合研究所

台灣日本綜合研究所隸屬財團法人日本文教基金會,成立於 2000 年元月,它是全方位研究日本,並提供有關日本情報與智慧服務的民間公益學術文化機構,主持人為台灣大學前法學院院長許介鱗教授。該所成立的背景是承接台灣大學日本綜合研究中心之寶貴經驗、知識、技術、軟體及人脈,結合學術界與產業界的力量,延伸學術性、專門性、實務性的對日研究工作。其宗旨以成為東亞乃至世界研究日本最頂尖的學術單位為最終目標,目前主要推動的工作為:

(1) 日本問題研究、承辦政府與民間委託之專案研究、推動日本研究之國際性學術交流。

(2) 結合學術與產業等各界俊彥與力量,從事日本有關文、史、政、教、經、貿、科技以至軍事等全面性的綜合調查、研究、分析。

(3) 隨時留意日本與國際間的互動狀況,用以促進台日關係及經濟、文化交流,裨益學術研究之發展。

(4) 深入認識日本的歷史事實、文化經濟、思維方式與科學技術,以推動雙方協調、合作、共生的思想。

(5) 從事對日本之文化交流、培植國內之日本研究人才。

此外該所定期發行「日本綜合情報」,出版有關日本問題之研究報告、叢書、刊物,提供各界參考。¹³

五、台灣人文社會科學領域之日本研究

(一) 中日文化、教育的相關研究

1950 年代的台灣,屬人文社會科學的日本研究並不興盛,幾乎都是各別進行,並非是有系統有組織的研究。但是國內亦有少數的先學對於日本吸收外來文化、受中國文化影響而創造出獨自的日本文化,這個課題具有高度的興趣,且有一些研究成果。舉例而言,梁容若從 1950 年代前期開始即發表過〈日本文字的改革運動〉(1951)、〈歐美與日本人的漢學研究〉(1951)、〈最近日本之漢

¹³ 詳請參閱<http://www.japanresearch.org.tw>

學界》(1952)、〈中國文化對日本的影響〉(1953)、〈東瀛的中國戲曲研究〉(1954)、〈中日文化交流的展望〉(1954)、〈日本與國文的比較研究〉(1953)、〈東瀛的中國戲曲研究〉(1954)、〈中日文化交流的展望〉(1954)、〈日文與國文的比較研究〉(1955)等論文(梁容若 1956: 136)。專書則有梁容若的《中國文化東漸研究》、張其昀的《中日文化論集續編》，這些論文和專書，向台灣學界介紹了日本漢文研究的狀況，與中日文化交流的整體樣貌。

此外，1954 年 11 月，由教育部以及中日文化經濟協會共同邀請，日本漢學研究學者前田多門、宇野哲人兩位來台訪問，並與國內研究中日文化交流的相關學者舉辦演講及座談會，同時出版了《中日文化論集》。此書收錄的研究成果有劉百閔〈從中國經典東傳論中日文化〉、陳固亭〈古代中日文化關係之回溯〉、朱雲影〈中國文化與日本建國〉、藩重規〈文鏡秘府論研究發凡〉、伍倬〈日本之漢詩〉、瞿荊洲〈中日兩國之漢詩因緣〉、羅香林〈唐詩與中日文化交流之關係〉、梁容若〈唐秘書監兆(阿倍仲麻呂)事輯〉、〈宋末李竹隱海外講學考〉、毛子水〈朱舜水先生學行略識〉、莫大元〈奈良之佛教美術〉、洪炎秋〈日本之武士道〉、莊兆祥〈日本學者對中國本草研究之業績〉、董作賓〈甲骨學在日本〉、馬福辰〈日本國民概說〉、唐玉貞〈日本漢學家近況〉、方豪〈中國在日歐初期交通史上之地位〉等(劉百閔 1955)。綜觀上述論文可以發現許多談論古代中日文化交流的作者幾乎都是戰後從大陸來台的漢學研究者。

1960 年代之後，這個領域的日本研究逐漸普及了廣度與深度。例如黃得時《六十年來中日學者研究中國文學專書目》(1961)、《日本五山文學研究》(1969)、《日本明治維新以來之漢學研究》(1970)、《日本百年來漢學研究名著提要彙編》(1972)、宋越倫《中日民族文化交流史》(1966)、陳伯陶《學制時代における女子教育》(1967)、劉焜輝《日本現行教育制度》(1971)、梁容若《現代日本漢學研究概觀》(1972)、薛克旋《日本師範教育制度史研究》(1974)、高明士《日本古代學校教育的興衰與中國的關係》(1977)、黃福慶《清末留日學生》(1975)、《近代日本在華文化及社會事業之研究》(1982)、徐先堯《二王尺牘與日本書記所載圖書研究》(1979)、何瑞藤《日本華僑社會史之研究》(1985)、鄭樸生《元明時代東傳日本的水墨畫》(1986)、洪樵榕《傳習錄新講》(1988)、陳鵬仁《日本華僑概論》(1989)、陳伯陶《日本文化概說》(1990)、周佳榮《近代日本文化與思想》(1994)、林顯宗《日本社會文化與企業》(1995)、陳瑋芬《「斯文會」の日本近代漢學に果たした歴史的な役割》

(1996)、《近代日本と儒教—「斯文會」と「孔子教」を軸として—》(1999)、《近代日本儒者對中國傳統「忠孝」、「革命」概念的質疑與再詮釋》(2003)、林慶彰,《清乾嘉考證學派與日本考證學派之比較研究》(1996)、《日據時期台灣儒學參考文獻》(2000)、劉長輝《山鹿素行:「聖學」とその展開》(1998)、朱秋而《菅茶山研究》(2000)、林立萍《統合漢字の國語學研究》(2000)、金培懿《江戸古學派における『論語』注釈史の研究》(2000)、張季琳《台灣プロレタリア文學の誕生——楊逵と「大日本帝國」》(2001)、陳培豐《「同化」の同床異夢——日本統治下台灣の國語教育政策の再考》(2001)、張崑將《徳川日本「忠」「孝」概念的形成與發展—以兵學與陽明學為中心》(2003)何義麟《二・二八事件—「台灣人」形成のエスノポリティクス》(2003)、高明士《東亞古代的政治與教育》(2003)、《東亞教育圈形成史論》(2003)等,其內容含蓋漢學研究、藝術、華僑、教育、思想文化交流的領域。

(二) 中日關係史研究

台灣的中日關係史研究始於 1950 年代,從 1970 年代起即有稍有起色,1980 年代之後更有顯著的發展,以下僅舉相關專書提供參考。

1950 至 1960 年代有余又蓀《日本史》(全 3 冊,1956)、《隋唐五代中國關係史》(1964)、《宋元中日關係史》(1964)、李毓澍《中日二十一條交涉、上》(1966)等,1970 年代起,李則芬《中日關係史》(1970)、蘇振申《日本通史》(1974)、《中日關係史事年表》(1977)、李永熾《日本史》(1974)、《日本近代思想論集》(1975)、黃福慶《清末留日學生》(1975)、吳錫澤《戰後日本論》(1976)、鄭學稼《日本史》(全五卷,1977)、《西鄉隆盛傳》(1980)、彭澤周《近代中日關係史研究論集》(1978)等,著作明顯增加。

1980 年代之後,王璽《李鴻章與中日訂約》(1981)、黃福慶《近代日本在華文化及社會事業之研究》(1982)、高明士《戰後日本的中國史研究》(1982)、《許介麟《日本政治論》(1983)、林金莖《戰後中日關係的實證研究》(1984)、《戰後の日華關係と國際法》(1987)、林明德《近代中日關係史》(1984)、鄭樑生《明史日本傳正補》(1981)、吳文星《日據時期台灣師範教育之研究》(1983)、《日明關係史の研究》(1985)、《明代中日關係研究史》(1985)、陳鵬仁譯《近代日本外交與中國》(臼井勝美 1986)、《日本的作家與作品》(1987)、陳水逢《日本文化開化史略》(1983)、《日本政府與政治》(1984)、

魏榮吉《元・日關係史の研究》（1985）、張啟雄《國際秩序原理の葛藤：宗屬關係をめぐる日中紛争の研究》（1989）、陶天翼《日本信史的開始：問題初探》（1990）、《日據時期在台「華僑」研究》（1991）、《日據時期台灣社會領導階層之研究》（1992）、李永熾《日本近代史研究》（1992）、林丕雄《福澤諭吉と日本近代化の研究》（1992）、徐興慶《近世中日文化交流史の研究》（1992）、藤井志津枝《近代中日關係史源起》（1992）、《日本の對華和平工作》（1993）、《日本通論》（1995）、吳密察《日本觀察：一個台灣的視野》（1992）、林明德、陳慈玉、許慶雄《日本歷史與文化》（1992）、于乃明《小田切萬壽之助の研究：1868 年より 1904 年に至る》（1993）、張隆義《日本》（1996）、蘇進添《中日關係史考》（1996）、楊永良《日本文化史》（1999）、劉序楓《明末清初的中日貿易與日本華僑社會》（1999）、何思慎《日本的一個中國政策發展》（2001）、張寶三、楊儒賓共編《日本漢學研究初探》（2002）、曾煥棋《清代使琉球冊封使の研究》（2003）、張寶三、徐興慶共編《德川時代日本儒學史論集》（2004）等，範圍相當廣泛的日本研究成果。

這個時期的特色在於開始有留日年輕學者之研究成果出現。例如日本殖民政策研究方面，在筑波大學留學 12 年的蔡錦堂之代表作為《日本帝國主義下台灣の宗教政策》（1994），他集中焦點以台灣被殖民時期的台灣總督府及相關神職會的文書為中心，探討明治政府的對台宗教政策。內容論述從 1895 年日本領台至 1915 年台灣人對日本人所作的最後且最大的武力抗爭之西來庵事件為止、從西來庵事件到 1931 年滿州事變為止、從滿州事變到 1945 年日本戰敗為止之三個時期。特別是滿州事變以後，日本強制要求台灣人的國民精神涵養必須強化，以意識型態為中心，針對皇室、國家、神社三位一體的宗教政策，談論台灣人的宗教信仰之著作。關於近代中日關係史的研究成果方面，在慶應義塾大學留學九年的黃自進出版《吉野作造對近代中國的認識與評價：1906-1932》（1995），內容分析提倡近代日本民主政治及全民選舉的學者吉野作造（1878-1933）對於中國革命的認識、日本對中國的權利及利益觀念、對「五四運動」的評價及其促進中日文化交流的貢獻。此外，黃自進也出版《北一輝的革命情結：在中日兩國從事革命的歷程》（2001），探討戰前日本法西斯主義運動的理論導師北一輝（1883-1937）奔走中日兩國革命運動之經緯、思想演變及其鼓吹日本革命之心路歷程。

此外，筆者也出版《近代中日思想交流史の研究》（2004）專書，論述的範圍從明末清初的戰亂到 19 世紀西洋列強壓境中國的時代背景切入，探討近代中日人物及思想交流，時間從 17 世紀中期的渡日儒者朱舜水（1600-1682）與中日文化交流開始，歷經 1840 年的鴉片戰爭、1850 年代的太平天國之亂，乃至晚清知識份子為了攝取西洋新知，企圖改變傳統，將新潮思想改革移入中國的變法維新，到 19 世紀末期孫文的革命思想萌芽為止，亦即自鎖國幕末的攘夷、倒幕、開國之混亂期至明治維新初期為止。論述的內容則針對中日兩國遭受西洋勢力的入侵而引發之危機意識，雙方在必須堅持傳統儒家思想的思維模式中，產生了汲取西洋文明的覺醒；面對這種矛盾的心理因素，中日兩國的思想家對於國家未來發展的定位及價值觀萌生明顯的變化，因此兩國在政治、外交、軍事、教育、文化、思想的諸多領域，有著複雜的交涉及掙扎過程。在備受西洋文明威脅的東亞國際社會當中，晚清以及幕末、明治初期的日本，有為數不少的啟蒙思想家為了自國的永續發展，開始思考如何從苦境與劣勢中跳脫出來。換言之，本書探討晚清思想家魏源（1794-1857）主張的「師夷之長技以制夷」之禦侮思想帶給德川幕末思想家佐久間象山（1811-1864）、橫井小楠（1890-1869）、吉田松陰（1830-1859）、高杉晉作（1839-1867）等人的影響，分析 1877 年之後晚清駐日公使館開館之後何如璋（1838-1891）、黎庶昌（1837-1898）、楊守敬（1839-1915）黃遵憲（1848-1905）等駐日外交官與日本文化交流之經緯，此外介紹李鴻章與廣東豪商劉學詢（1855-1935）及孫文在「兩廣獨立」中與日本人的思想交流及彼此間的相互影響關係。以上為我國 1950 年代迄今的中日關係史研究成果之概觀（徐興慶 2004a）。

此外，在中日關係研究的資料方面，有中央研究院近代史研究所的《清季中日韓關係史料》（全 11 卷）、《中日關係史料》¹⁴。有關近世中日文化交流的研究方面，前述毛子水在〈朱舜水先生學行略識〉中陳述中日二國與朱舜水全集的相關內容，並分析台灣的朱舜水研究，整理朱舜水學說中倫理、政治、學術思想，論及在各領域及於日本文化面的影響。¹⁵筆者也曾將長年在日本發掘

¹⁴ 中央研究院近代史研究所藏有的《清季中日韓關係資料》，1973 年刊行清同治 3（1864）年—宣統 3（1911）年，對日、韓關係資料，共計 11 卷。《中日關係資料》為 1914-1927 年中日間在山東、東北的通商、稅務、漁、林業相關的交涉文書，從 1974 至 1994 年，共計 18 卷，由國家發行。

¹⁵ 關於朱舜水全集根據筆者的調查，在日本最早的為 1684 年加賀藩儒者五十川剛伯編纂的《明朱徵君集》10 卷（加賀本），其次為 1715 年德川光圀編集，德川綱條校刻的

與朱舜水相關之未刊珍貴史料、書簡、筆語從解讀內容及分析其學術價值的角度出版了《朱舜水集補遺》(1992)。本書刊載過去各種全集未收錄的朱舜水書簡、筆語、問答等資料，亦收錄福岡藩安東省庵(1622-1701)、加賀藩儒人見竹洞等儒者及當時住在長崎的黃檗僧、第一代華僑的唐通事、長崎居民代表(町年寄)等人物的相關書簡，在朱舜水的交友關係及學問、社會背景方面，廣泛介紹朱舜水鮮為人知的研究資訊，多方面的提供日本、中國大陸、台灣的學術界有關朱舜水研究的新素材。

明末渡日儒者朱舜水，對日本前期水戶學的形成及德川光圀(1628-1700)編纂《大日本史》均有很大貢獻，此一領域的研究向來為中日學界所重視。至2004年為止，日本、中國大陸、台灣所刊行的朱舜水全集達九種之多，其相關的研究論文亦有300篇以上，顯示中日學界對朱舜水促進中日文化交流的高度關注(徐興慶 2004a；中西進，王勇 1996：296)。有鑑於此，筆者重新校訂上述朱舜水的相關資料，補編朱舜水研究參考文獻，出版《新訂朱舜水集補遺》(徐興慶 2004b)，本書加入拙稿〈朱舜水對東亞儒學發展定位的再詮釋〉乙篇，藉以闡明朱舜水與江戶時代前期的日本官、儒各階層交往的情形，並分析江戶前期各家思想之深層結構及脈絡，進而探討朱舜水對當時日本思想界、水戶學派及《大日本史》之修史事業等中日文化交流的影響，以詮釋朱舜水在東亞儒學發展的定位問題。

(三) 台灣的日本文學研究(含比較文學)

我國的日本文學研究可從1960年代後半談起。首先鄭清茂的《中國文學在日本》(1968)是國內較具代表性之中日比較文學研究作品，這個時期主要以日本文學作品譯成中文的作品居多，真正的研究工作從1970年代前半才開始，以下介紹國內相關作者的代表作品。

劉崇稜《日本文學概論》(1973)、《日本文學欣賞(古典篇)》(1983)、林文月的中文翻譯作品《源氏物語》(1974-1978)、《枕草子》(1988)、《和泉式部日記》(1993)、蔡華山《日本文學史》(1978)、孫秉乾《日本戲劇文學的淨琉

《朱舜水先生文集》28卷(水戶本)，1720年茨城多左衛門編纂的《舜水先生文集》28卷(享保本)，1912年稻葉君山編纂的《朱舜水全集》28卷(稻葉本)等。在中國，1913年馬浮以稻葉本為底本，編纂《舜水遺書》25卷、附錄3卷(馬浮本)。1981年出版了朱謙之的《朱舜水集》(上、下兩冊，北京中華書局)。在台灣，1962年台北世界書局出版了以馬浮本為手本的《朱舜水全集》。

璃和作家近松》(1978)、翁蘇倩卿《方丈記研究》(1980)、葉渭渠《日本文學思潮史》(1992)、林水福《讚岐典侍日記的研究》(1994)、陳明姿《唐代文學と平安朝物語の比較文學》(1994)、賴振南《平安朝初期物語の研究》(1995)、劉崇稜《日本近代文學概說》(1997)、彭春陽《芥川龍之介と中国》(1998)、曾秋桂《日本文學研究序說》(2001)、張月環《川端康成の美性格》(2001)、趙姬玉《『雨月物語』の研究：中日比較文学の視点から》(2002)、范淑文《漱石研究「草枕」その究極》(2002)、黃翠娥《日本自傳文學中的「我」》(2002)等專書。

(四) 日本文學的翻譯名著

以下就林文月翻譯《源氏物語》、《枕草子》、《和泉式部日記》等內容做一介紹。林文月為台灣大學中國文學系教授，是六朝文學的研究專家，擁有相當深厚的中日文閱讀及寫作能力。她在《源氏物語》的翻譯工作之前，曾經與將《源氏物語》翻譯為現代日語版本的作家圓地文子在東京對談。又為了詳細深入體會並確實了解《源氏物語》原作者紫式部在作品中所呈現的自然描繪及美的意識，她曾經在描述《源氏物語》主要舞台的京都居住近一年之久，其主要目的在實際體驗劇中主角的生活情境。林文月翻譯時最早參考的底本以台灣大學圖書館所藏，吉澤義則的《源氏物語》古語注釋本為主，同時也參考谷崎潤一郎的《新譯源氏物語》，阿部秋生、秋山虔、今井源衛共編的《日本古典文學全集》的《源氏物語》(小學館)，與謝野晶子、圓地文子等各種版本，並綜合英國學者 Arthur Waley 及美國學者 Edward G. Seidensticker 等各種英譯的《The Tale Genji》為底本。林文月為了讓中文讀者更容易閱讀他翻譯的《源氏物語》，附有劇中人物的關係圖表。並且在序文中詳細介紹原著、分析《源氏物語》在世界文學史上所佔的重要地位以及《源氏物語》和中國文學的關係、和歌的意義、平安時代貴族的重要儀式，甚至日語的敬語表現、語尾助詞的變化及固有名詞等重點。特別是原作中呈現的 795 首和歌的翻譯，林文月為了維持日本古典文學的韻味，不以現代中文翻譯，而以獨創的三行詩形式，保有首句及末句的字韻，嘗試以「楚辭體」表現，並且以多本版本為底本，又鑑於原作有不少引用中國古典作品及佛經，她的翻譯手法有別於一般的翻譯作品，林譯的《源氏物語》在文中散見其注。

林譯的《源氏物語》以白話文逐次翻譯，從 1973 年 4 月至 1978 年 12 月為

止，費時五年半才完成。這部超過百萬字的原稿共分六十六回，在月刊《中外文學》連載，並出版了五冊的單行本。而其修訂版（上、下兩冊）於 1981 年再版。

關於隨筆《枕草子》的翻譯，林文月除了用《日本古典文學全集》的《枕草子》注釋本（小學館）為底本外，同時參照了「角川文庫」、「新潮社」的《枕草子》注釋本，及英譯的《The Pillow Book of Sei-Shonagon》等作品。至於《和泉式部日記》的翻譯同樣以「小學館」的注釋本為底本，也參照「新潮社」的《和泉式部日記》注釋本。在《枕草子》、《和泉式部日記》的翻譯過程中，和歌及中國古典文學的典故運用等的處理方法，幾乎與《源式物語》相同，1988 年出版中譯的《枕草子》，1993 年出版中譯的《和泉式部日記》（林文月 1995，1996；林水福 1992）。

林文月自 1973 年至 1993 年為止，費時約二十年，完成前述日本文學的三大名著翻譯工作，為愛好本古典文學的中文讀者留下了劃時代的貢獻，也為我國的日本研究之譯注寫下燦爛輝煌的一頁。最難能可貴的是林文月還將她畢生的創作手稿全數捐給台灣大學圖書館典藏。

六、台灣的日本研究之問題點

以上試著分析自 1960 年代中葉至 2004 年台灣的日本研究之發展。這段期間乍看之下似乎呈現多領域的發展趨勢，但它仍存在著漸次萎縮的潛在隱憂。例如台灣日本研究學會近年來除了 2002 年 12 月舉辦「台日斷交三十年回顧與展望—台灣與日本歷史文化座談會」之外，平常疏於推動學術研究的活動，其運作幾乎停擺。中山大學日本研究中心、台灣大學日本綜合研究中心皆因學校預算的編列困難，導致評鑑績效欠佳，而陸續遭到校務會議決議廢除。又中研院推動的「東北亞區域研究計畫」在積極運作三年稍具雛型之際，亦遭停止。再加上「日台交流中心」十年前推動的台日歷史學者招聘計畫，雖然成果輝煌，但也在 2003 年宣告結束計畫。¹⁶ 這些都是對於我國未來發展日本研究的不利因素。交流協會台北事務所文化室主任菊地齊在台灣大學主持京都都立藝術大學中西進校長的演講會時（2004.10.26），曾經提及目前台灣的日本研究成果遠

¹⁶ 「日台交流中心」從 1996 年開始招聘、派遣台日雙方之人文社會科學領域的歷史學者做互訪研究。筆者也於 1996 年、2001 年二度獲得中期招聘，曾經前往九州大學及關西大學做訪問研究。

落後於中國大陸和韓國，¹⁷ 今後他將為提升我國的日本研究略盡棉薄。他這一席話，說中了隱憂加劇的事實，令在坐的筆者既感嘆又覺窩心。惟提升我國的日本研究之深層內涵，並非靠個人或日本單方面的支援即可解決，今後台灣的日本研究在執行面、制度面、財務支援以及人才整合的橫向聯繫方面，仍然存在許多急待克服的難題。端看執政當局是否重視這塊跨國領域的研究，是否關心日本研究的永續發展，是否採取具體的行動才是關鍵所在。

有關提升我國的日本研究，筆者提出下列三點淺見，供作改善之參考。

（一）積極爭取我國加入日本的文化協定國

台日之間沒有正式的外交管道，長久以來日本一直以維持中（大陸）日的友好關係為最優先的外交政策，在這個大前提之下，台日學術交流事業的推動很容易被無端捲入兩岸問題的思維模式，致令主、客觀的條件屢屢對台灣的學者及研究環境呈現不利的情況。具體而言，財團法人日本國際教育協會 AIEJ（Association of International Education Japan）持續推動中的短期留學生政策，雖然台灣的留日學生被列為獎勵的對象，但間接隸屬日本文部科學省的「國際交流基金」（The Japan Foundation）與日本學術振興會 JSPS（Japan Society For the Promotion Science）之「外國人招聘研究者助成」、「外國人特別研究員招聘」、「國際共同研究・國際研究集會助成」、「二國間學術交流」等學術研究補助計畫，只要日本政府的相關單位參與企劃者，我國的學者就不在其協助的對象之內（國際交流基金 1996）。雖然這些計畫目的在振興海外的日本研究，但從其執行面來看，無邦交國的學者就無法參與計畫或申請研究補助，此與其宗旨有明顯的矛盾之處，我政府應循適當管道，積極向日本政府據理力爭，以求改善對我國不利的研究環境之現況。所幸，日本仍有為數不少的民間、企業團體及對國際交流事業有貢獻之財團法人、社團法人組織一向積極支援台灣做日本研究的學術活動，這種「政、教分離」模式，是我政府向日本政府爭取加入文化協定國的有利訴求。

¹⁷ 根據北京外國語大學日本學研究中心嚴安生主任教授的話：「中國的日本研究意識出現，最多也僅是這數十年的事」（源了圓，嚴安生，上田孝 1996）但是從 1985 年開始，日本的國際交流基金在北京外國語大學內設立日本學研究中心、北京大學的現代日本研究課程，日本的研究者派往中國，招聘中國的研究者到日訪問研究等，實行共同合作的政策後，中國的大學、研究機構的日本研究漸漸廣泛，而其成果比過往更為顯著。

（二）改善研究環境，整合國內日本研究人才

如前所述，國內各公私立大學日本研究所的研究預算拮据，加上參考圖書、文獻、資料嚴重不足，實在很難提升研究的品質與成效。因此改善研究環境，充實資本門設備，是刻不容緩的課題。這些問題若能稍有解決，研究工作就可朝著逐步提升品質的方向邁進。另一方面，建議由政府相關單位擬訂一套日本研究人才的整合制度，編列預算，鼓勵優秀學者推動各領域的整合型研究計畫，再配合日本方面的支援，實施長期性且具規畫性的台日學者共同研究計畫，擴大調查研究及優良作品之資助，以達到厚植日本研究的內涵之目的。此外，研議協商日本派遣相關領域的大學教授前來共同指導研究生撰寫論文的可行性，以長期培養國內日本研究的後繼人才。

（三）建立協商機制，落實日本研究相關機構的橫向組織化

本文中提及的國內相關日本研究機構或學會組織，向來各自為政，缺乏橫向聯繫，研究領域多有重疊現象，因此削弱了日本研究的整體力量。筆者呼籲由政府相關單位組織「提升日本研究計畫」規劃委員會，引導各學會、組織之間的定期協商機制，整合各領域的績優研究人員，有效規劃人文、理工並重，配合國家發展需求之近、中、長程的日本研究計畫，以促進研究品質之提升。

參考書目

- 日台交流中心。1996。《日台交流センター・ニュース》，第1號。
 _____。1998。《日台交流センター・ニュース》，第3號。
- 中山大學日本研究中心。1995。《重點工作及成果報告書》。高雄：中山大學日本研究中心。
- 中央研究院近代史研究所編。1974-1994。《中日關係史料》。台北：中央研究院近代史研究所。
 _____。1992。《二二八事件資料選輯》。台北：中央研究院近代史研究所。
- 中西進，王勇編。1996。《日中文化交流史叢書第10卷人物》。東京：大修館書店。
- 中國國民黨中央委員會黨史委員會影印。1995。《國防最高委員會常務會議記錄》。台北：近代中國出版社。

中華民國日本研究學會。1996。《紀念陳水逢先生論文集》。台北：中華民國日本研究學會。

王璽。1981。《李鴻章與中日訂約》。台北：中央研究院近代史研究所。

臼井勝美。1986。《近代日本外交與中國》（陳鵬仁譯）。台北：水牛圖書出版事業有限公司。

何思慎。2001。〈日本的一個中國政策發展〉。台灣主權論述論文集編輯小組編，《台灣主權論述論文集》。台北：國史館

何瑞藤。1985。《日本華僑社會之研究》。台北：正中書局。

何義麟。2003。《ニ・ニ八事件：「台灣人」形成のエスノポリティクス》。東京：東京大學出版會。

余又蓀。1956。《日本史》（全3冊，1956）。台北：中華文化出版事業委員會。

———。1964。《宋元中日關係史》。台北：台灣商務印書館。

———。1964。《隋唐五代中國關係史》。台北：台灣商務印書館。

吳文星。1983。《日據時期台灣師範教育之研究》。台北：國立台灣師範大學歷史研究所。

———。1991。《日據時期在台「華僑」研究》。台北：台灣學生書局。

———。1992。《日據時期台灣社會領導階層之研究》。台北：正中書局。

吳密察。1992。《日本觀察：一個台灣的視野》。台北：稻禾出版社。

吳錫澤。1976。《戰後日本論》。台北：台灣商務印書館。

宋越倫。1966。《中日民族文化交流史》。台北：正中書局。

李永熾。1974。《日本史》。台北：牧童出版社。

———。1975。《日本近代思想論集》。台北：牧童出版社。

———。1992。《日本近代史研究》。台北：稻禾出版社。

李則芬。1970。《中日關係史》。台北：台灣中華書局。

李雲漢。1994。《中國國民黨史述》。台北：國民黨黨史會。

李毓澍。1966。《中日二十一條交涉》。台北：中央研究院近代史研究所。

周佳榮。1994。《近代日本文化與思想》。台北：台灣商務印書館。

東吳大學日本語文學系。1997。〈附錄：畢業論文目錄〉。《東吳日語教育學報》，20。

林文月。1995。〈『源氏物語』中譯本第五冊序〉。劉靖之主編，《翻譯論集》。台北：書林書局。

- _____。1996。〈關於古典文學作品翻譯的省思〉。金聖華，黃國彬主編，《因難見巧：名家翻譯經驗談》。台北：書林書局。
- 林水福。1992。〈中國語譯『源氏物語』〉。今井卓爾編，《源氏物語講座 9》。東京：勉成社。
- _____。1994。《讚岐典侍日記の研究》。台北：豪峰出版社。
- 林立萍。2000。《統合漢字の国語学研究》。日本名古屋大學大學院文學研究科博士論文。
- 林明德，陳慈玉，許慶雄。1992。《日本歷史與文化》。台北：國立空中大學。
- 林明德。1984。《近代中日關係史》。台北：三民書局。
- 林金莖。1984。《戰後中日關係的實證研究》。台北：財團法人中日關係研究會。
- _____。1987。《戦後の日華關係と國際法》。東京：有斐閣。
- 林敏生。1992。〈中日兩國における法意識（Legal Mind）の比較〉。
- 林慶彰。2000。《日據時期台灣儒學參考文獻》。台北：台灣學生書局。
- 金培懿。2000。《江戸古学派における『論語』注釈史の研究》。福岡：九州大學中國哲學史研究室。
- 洪樵榕。1988。《伝習録新講》。東京：二松學舍大學出版部。
- 范淑文。2002。《漱石研究「草枕」その究極》。台北：凱倫出版社。
- 徐先堯。1979。《二王尺牘與日本書紀所載國書之研究：隋唐期中日關係史之一章》。台北：藝軒圖書出版社。
- 徐興慶。2004a。《近代中日思想交流史の研究》。京都：朋友書店。
- _____。2004b。《新訂朱舜水集補遺》。台北：台灣大學出版社中心。
- 徐興慶編。2000。《第一屆日本研究、台日關係、日語教育國際學術研討會論文集》。台北：中國文化大學日本研究所。
- 徐興慶編注。1992。《朱舜水集補遺》。台北：台灣學生書局。
- 翁蘇倩卿。1980。《方丈記研究》。台北：遠流出版社。
- _____。1992。〈『古事記』にみる古代日本人の發想〉。許介麟主編：《中日文化差異研討會論文集》。台北：台灣大學日本綜合研究中心。
- 高明士。1977。《日本古代學校教育的興衰與中國的關係：中國教育文化圈在東亞之形成的研究之一》。台北：學海出版社。
- _____。1982。《戰後日本の中國史研究》。台北：東昇出版公司。
- _____。2003a。《東亞古代的政治與教育》。台北：喜瑪拉雅研究發展基金會。

- 。2003b。《東亞教育圈形成史論》上海：上海古籍出版社。
- 國際交流基金。1996。〈國際交流事業の現状について〉。
- 張其昀。1958。《中日文化論集續編》（現代國民基本知識叢書第三輯）。台北：中華文化出版事業委員會。
- 張季琳。2001。《台灣プロレタリア文學の誕生：楊逵と「大日本帝國」》。東京大學大學院人文社會系研究科博士論文。
- 張崑將。2003。《德川日本「忠」「孝」概念的形成與發展：以兵學與陽明學為中心》。台北：喜瑪拉雅研究發展基金會。
- 張啟雄。1989。《國際秩序原理の葛藤——宗屬關係をめぐる日中紛争の研究》。日本東京大學社會學研究科國際關係論博士論文。
- 張隆義編。1996。《日本》。台北：國立政治大學國際關係研究中心。
- 張寶三，徐興慶編。2004。《德川時代日本儒學史論集》。台北市。台大出版社。
- 張寶三，楊儒賓編。2002。《日本漢學研究初探》。台北：喜瑪拉雅研究發展基金會。
- 梁容若。1956。《中日文化東漸研究》（現代國民基本知識叢書第四輯）。台北：中華文化出版事業委員會。
- 梁容若。1972。《現代日本漢學研究概觀》。台北：藝文印書館。
- 許介麟。1983。《日本政治論》。台北：聯經出版公司。
- 許介麟編。1992。《中日文化差異研討會論文集》。台北：國立台灣大學日本綜合研究中心。
- 。1994。《中日思惟差異研討會論文集》。台北：國立台灣大學日本綜合研究中心。
- 。1995。《文化震源地亞洲研討會論文集》。台北：國立台灣大學日本綜合研究中心。
- 。1997。《文明史上的台灣國際研討會》。台北：國立台灣大學日本綜合研究中心。
- 郭廷以，李毓澍等編。1972。《清季中日韓關係史料》（十一卷）。台北：中央研究院近代史研究所。
- 陳山龍。〈漢語の研究〉。東吳大學日本文化研究所博士論文。
- 陳水逢。1984。《日本政府與政治》。台北：黎明文化公司。
- 陳伯陶。1990。《日本文化概說》。台北：大新書局。

- 陳培豐。2001。《「同化」の同床異夢：日本統治下台灣の國語教育政策の再考》。東京都：三元社。
- 陳瑋芬。1996。《「斯文會」の日本近代漢學に果たした歴史的な役割》。福岡：九州大學院文學研究科中國哲學史研究所碩士論文。
- 。1999。《近代日本と儒教—「斯文會」と「孔子教」をを軸として—》。福岡：九州大學院文學研究科中國哲學史研究所博士論文。
- 。2003。《近代日本儒者對中國傳統「忠孝」「革命」概念的質疑與再詮釋》。行政院國家科學委員會補助專題研究計畫成果報告（計畫編號 NSC-91-2411-H-001-012）。
- 陳鵬仁。1989。《日本華僑概論》。台北：水牛圖書出版事業有限公司。
- 陳鵬仁編譯。1987。《日本的作家與作品》。台北：水牛圖書出版事業有限公司。
- 陳藻香。1996。〈日本領台時代の日本作家：西川滿を中心として〉。東吳大學日本文化研究所博士論文。
- 陳艷紅。1997。〈領台時代の台灣文化と日本〉。東吳大學日本文化研究所博士論文。
- 陶天翼。1990。《日本信史的開始：問題初探》。台北：三民書局。
- 彭澤周。1978。《近代中日關係史研究論集》。台北：藝文印書。
- 曾煥棋。2003。《清代使琉球冊封使の研究》。日本關西大學大學院文學研究科文學博士論文。
- 黃自進。1995。《吉野作造對近代中國的認識與評價：1906-1932》。台北：中央研究院近代史研究所。
- 。2001。《北一輝的革命情結：在中日兩國從事革命的歷程》。台北：中央研究院近代史研究所。
- 黃得時。1961。《六十年來中日學者研究中國文學專書目》。行政院國家科學委員會補助專題研究計畫成果報告。
- 。1969。《日本五山文學研究》。行政院國家科學委員會補助專題研究計畫成果報告。
- 。1970。《日本明治維新以來之漢學研究》。行政院國家科學委員會補助專題研究計畫成果報告。
- 。1972。《日本百年來漢學研究名著提要彙編》。行政院國家科學委員會補助專題研究計畫成果報告。

- _____。1982。《近代日本在華文化及社會事業之研究》。台北：中央研究院近代史研究所。
- 黃福慶。1975。《清末留日學生》。台北：中央研究院近代史研究所。
- _____。1982。《近代日本在華文化及社會事業之研究》。台北：中央研究院近代史研究所。
- 黃翠娥。2002。〈日本自傳文學中的「我」〉。
- 楊永良。1999。《日本文化史：日本文化的光與影》。台北：語橋文化。
- 源了圓，嚴安生，上田孝。1996。〈鼎談 中国に日本研究の花が咲き、実を結ぶ日のために：戦後日中交流史の一つの事例として〉（為了讓中國的日本研究開花結果，與國際交流基金日本研究部長上田孝、東北大學源了生教授對談）。《國際交流》，70。
- 葉阿月。1992。〈明治以降の中日僧侶の教育と學術研究の差異〉。許介鱗主編：《中日文化差異研討會論文集》。台北：台灣大學日本綜合研究中心。
- 葉渭渠。1992。《日本文學思潮史》。北京：經濟日報出版社。
- 趙姬玉。2002。《『雨月物語』の研究——中日比較文学の視点から》。お茶の水女子大學博士論文。
- 輔仁大學日本語文學研究所。1996。源氏物語國際會議論文集。台北：輔仁大學日本語文學研究所。
- _____。1997。《日本文學國際會議會議論文集》。台北：輔仁大學日本語文學研究所。
- _____。1998a。《日本語文學國際會議論文集》。台北：輔仁大學日本語文學研究所。
- _____。1998b。《日本語文學教育檢討會論文集》。台北：輔仁大學日本語文學研究所。
- 劉百閔。1955。《中日文化論集》（現代國民基本知識叢書第三輯）。台北：中華文化出版事業委員會。
- 劉序楓。1999。〈明末清初的中日貿易與日本華僑社會〉。《人文及社會科學集刊》，11（3）：435-473。
- 劉長輝。1998。《山鹿素行：「聖學」とその展開》。東京：ぺりかん社。
- 劉崇稜。1973。《日本文學概論》。台北：水牛圖書出版事業有限公司。
- _____。1983。《日本文學欣賞：古典篇》。台北：聯經出版。

- 劉焜輝。1971。《日本現行教育制度》。台北：台灣商務印書館。
- 蔡茂豐。1985。〈台灣における日本語教育〉。《日本語學》，7：73-84。
- 蔡錦堂。1994。《日本帝國主義下台灣の宗教政策》。東京：同成社。
- 鄭樑生。1981。《明史日本傳正補》。台北：文史哲出版社。
- _____。1985a。《明・日關係史の研究》。東京：雄山閣。
- _____。1985b。《明代中日關係研究史：以明史日本傳所見幾個問題為中心》。
- 台北：文史哲出版社。
- _____。1986。《元明時代東傳日本的水墨畫》。台北：文史哲出版社。
- 鄭學稼。1977。《日本史》。台北：黎明文化事業公司。
- _____。1980。《西鄉隆盛傳》。台北：黎明文化事業公司。
- 賴振南。1995。《平安朝初期物語の研究》。台北：豪峰出版社。
- 賴錦雀。1996。〈現代日本語形容詞の研究：台灣の日本語教育的見地から〉。
- 東吳大學日本文化研究所博士論文。
- 魏榮吉。1985。《元・日關係史の研究》。東京：教育出版センター。
- 藤井志津枝。1992。《近代中日關係史源起》。台北：金禾出版社。
- _____。1993。《日本の對華和平工作（1930-1940年）》。台北市：文英堂出版社。
- 蘇振申。1977。《中日關係史事年表》。台北：華岡出版有限公司。
- 蘇進添。1996。《中日關係史考》。台北：致良出版社。